



Kraftfahrt-Bundesamt

Hördestraße 16 D-2390 Flensburg

ABE Nr. 70172

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 70172

Gerät: Sonderlenkräder für Kraftfahrzeuge

Typ: Raid 16

Inhaber der ABE: r.d.i. Deutschland
Autoteile + Vertriebs GmbH
5804 Herdecke

Hersteller: R.D.I. Italia S.r.l.
I-44043 Mirabello/Italien

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

KBA 70172

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlaß geben können, dürfen nicht angebracht werden.



Kraftfahrt-Bundesamt

Fürststraße 18 D-2310 Flensburg

ABE Nr. 70172

- 2 -

Mit dem zugeteilten Typzeichen dürfen Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, wenn sie den Erlaubnisunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen. Änderungen der Erzeugnisse sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Verstöße gegen diese Bestimmungen führen zum Widerruf der Erlaubnis und werden überdies strafrechtlich verfolgt.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch die Allgemeine Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen oder nachprüfen lassen.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind unverzüglich dem Kraftfahrt-Bundesamt mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder entgeltlich oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Die mit der Erteilung der Allgemeinen Betriebserlaubnis verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Die Allgemeine Betriebserlaubnis erlischt, wenn sie durch das Kraftfahrt-Bundesamt widerrufen wird oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Allgemeinen Betriebserlaubnis verbundenen Pflichten, auch soweit sie sich aus dem dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis zugeordneten besonderen Bescheid ergeben, verstoßen hat, ferner wenn er sich als unzuverlässig erweist oder wenn sich herausstellt, daß die genehmigte Einrichtung den Erfordernissen der Verkehrssicherheit nicht mehr entspricht.

Bezüglich der Rechtsmittelbelehrung wird auf den besonderen Bescheid des Amtes zu dieser Allgemeinen Betriebserlaubnis verwiesen.

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	An- merk.
Kadett	Kadett-C	8853	M 730	1, 2
	Kadett-C-L	8854		
	Kadett-C-Couplé	8855		
		8855/1		
	Kadett-C-Caravan	8856	M 730	1, 2
	Kadett-C	8856/1		
		A 124		
		A 124/1		
	Kadett-C-City	A 125		
		A 125/1		
Kadett	Kadett-D	B 300	M 770 ww.	1, 2
		B 300/1	KK 770	
Kadett	Kadett-D-Caravan	B 301		
		B 301/1		
Kadett	Kadett-E	E 023	M 78 bzw. M 770	1, 2
	Kadett-E-CC	D 559		
		D 559/1		
	Kadett-E-Caravan	D 560		
		D 560/1		
	Kadett-E-Cabrio	E 388		
	Kadett-E-Combo	D 969		
		D 969/1		
	Kadett-E-Lieferwagen	D 591		
		D 591/1		
Kadett	Kadett-E	E 023/2	M 78	1
	Kadett-E-CC	E 559/2		
	Kadett-E-Caravan	D 560/2		
	Kadett-E-Cabrio	E 388/1		
	Kadett-E-Combo	D 969/2		
	Kadett-E-Lieferwagen	D 591/2		
Manta	Manta-B	9669	M 730	1, 2
		9669/1	bzw.	
		9669/2	M 781	
	Manta-B-CC	A 866		
	A 866/1			
Monterey	Opel Monterey	F 988	M 605	1
Vectra	Vectra-A	E 947	M 78	1
		E 947/1		
	Vectra-A-CC	E 948		
		E 948/1		
	Vectra-A-X	E 951		
	E 951/1			
Peugeot/F 3003				
105	1 C	F 888	M 136	1, 2
	1 A	G 128		
205	741 A	D 091	M 82 bzw. M 188	1, 2
		D 091/1		
205 Cabrio	741 C	D 390		
	741 B	E 174		
205	20 A	D 091/2	M 82 bzw. M 188	1, 2
		D 091/3		
205 Cabrio	20 C	D 390/1		
		D 390/2		
306	7 A	E 174/1		
		E 174/2		
306 Cabrio	7 D	G 264	M 136	1, 3
		G 264		
309	10 A	E 042	M 188	1, 2
	10 C	E 452		
309	3 A	E 042/1	M 188	1, 2
	3 C	E 452/1		
405, -x4	15 B	E 666	M 87	1, 3
		E 666/1		
405 Break, x4	15 E	E 815		
		E 815/1		
405	4 B	E 666/2	M 138	1, 3
405 Break	4 E	E 815/2		
Renault 3004				
Matra 3128				
Alpine 3033				
Clio	B/C 57	F 543	M 181 ww. KK 181	1, 2
Espace	J 11/13	D 767	M 180	1, 2
Espace Quadra	J 11/13 4x4	E 865		
Espace, -Altrad	J 63	F 691	M 105	1, 2
R 5	B/C 40	D 653	M 180	1, 2
		D 653/1		
Renault 5 GT Turbo, Coupé	B/C 40 S	D 768		
Renault Rapid	F 40 PKW	E 099		
		E 099/1		
Renault Rapid	F 40 LKW	E 104		
		E 104/1		
Renault 19	B/C 68	F 779	M 105	1
Renault 19 Charnade	L 53	F 744		
Renault 19 Cabrio	D 53	F 798		
Renault 19	X 53	G 073	M 105	1, 3
Twingo	C 06	G 391	M 181	1, 2
Rover 2065				
Austin Rover 2111				
Austin 2062				
Rover 111, 114, -Cabrio XP		F 550	KK 154	1, 2
Rover 214, -216, -218	XW	F 377	M 281	1, 3
-220, -Cabrio, -Coupé, -414, -416, -418, 420, -Kombi				
Rover 620i, -620Si, -623Si, 620Di	RH	G 529	M 333	1, 3
Rover 820	RS	G 049	M 808	1, 3
Seat 7993				
Ibiza	021 A	D 743/1	KK 556	1, 2
Ibiza	6 K	G 406	M 237	1
Cordoba	6 K/C	G 613		

Hersteller Verkaufsbezeichnung	amtl. Typ- bezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	An- merk.
Marbella	028	E 383	M 717	1, 2
	024	E 381		
Toledo	1 L	F 763	M 147	1
Subaru Fuji Heavy Ind. 7106				
Impreza Fließheck	GFC	G 334	M 655	1, 3
-Stufenheck				
Suzuki J.J. 7102				
Camel /CDN	1909			
Magyar Suzuki/H	8306			
Maruti /IND	8352			
Santana /E	7612			
Swift Schrägheck, -Stufenheck, -4WD	EA	E 986	M 856	1 bis '91
Swift Schrägheck, -Stufenheck, -4WD, -Cabrio	EA	E 986	M 857	1 ab '82
Toyota 7104				
Toyota/GB 2130				
Toyota/USA 1159				
Carina E Stufenheck, -Schrägheck, -Kombi	T 19	G 004	M 293	1, 3
	T 19 U	G 172		
Celica	T 18	F 411	M 293	1, 3
Celica 4 WD	T 18 F	F 410		
Celica Cabrio	T 18 C	F 683		
Corolla Compact Lim., -Kombi, -Liftback, Corolla Tercel 4WD	E 9	E 659	M 293	1
Corolla, -Kombi	E 9 F	E 896		
Corolla, -Kombi	E 10	G 072	M 293	1
MR 2	W 2	F 438	M 293 ww. KK 293	1, 3
Starlet	P 8	F 437	M 293	1, 2, 17
YW 0600				
Corrado	53 I	E 664	M 147 bzw. M 237	1
Golf	17	9138	M 147	1, 2, K
Golf, Jetta		9138/1	bzw. M 234	
Golf D, Jetta D	17 CK	A 123	M 147 bzw. M 234	1, 2, K
Golf Cabrio	155	B 042	M 147 bzw. M 234	1, 2, K
		B 042/1	bzw. M 234	
		B 042/2	bzw. M 237	
Golf, -D, Jetta, -D Pick Up, Caddy	14 D	9138/2		
		C 598		
		C 598/1		
Golf, -D, -G 60, Jetta, -D	19 E	D 186	M 147	1, 2, K
		D 186/1	bzw. M 237	
		D 186/2		
Golf syncro, -Rallye, -Country, Jetta syncro	19 E-299	E 083		
Golf, Golf Variant, Variant	1HXD	F 804	M 237	1
Golf (LKW)	1HXCF	F 894		
Golf syncro	1HX 1	G 156		
		e1'92/53"		
		0004"		
		e1'93/81"		
		0004"		
Golf Cabrio	1EXO	G 407		
Käfer	11	2180/2	M 231	1, 2
		2180/3	bzw.	
		2180/4	M 234	
		2180/5		
		2180/6		
Käfer Cabrio	15	2004/2		
ausg. Käfer 1303 Cabrio		2004/3		
		2004/4		
Passat, -D, -Variant, -D	35 I	E 657	M 147	1
		E 657/1	bzw. M 237	
Passat syncro, -Variant	35 I-299	E 960		
Passat GT syncro G 60, -Variant				
Polo, Derby, Polo Coupé	86 C	C 292	M 147	1, 2
		C 292/1	bzw. M 237	
Polo Steilheck, -Classic, -Coupé	86 C	C 292/2	M 237	1, 2
Polo	6 N	G 774	M 237	1, 3
Scirocco	53 B	C 116	M 147	1, 2
		C 116/1	bzw. M 237	
		C 116/2		

3.3 Anmerkungen

- 1 nicht für Fahrzeuge mit Airbag
- 2 nicht für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 3 nur für Fahrzeuge mit winkelverstellbarer Lenksäule
- 14 nicht für Fahrzeuge mit Geschwindigkeitsregelanlage
- 17 nur für Fahrzeuge mit zentralem Rundinstrument
- 19 nicht für Fahrzeuge mit Funktionstasten im Lenkrad, ausgenommen Hupentaste

F nur in Verbindung mit zwischen Lenkrad und Nabe angeordnetem Exzenterring SL, der das Lenkrad nach unten versetzt.

K **Vorsicht**, bei Fahrzeugen ohne Servolenkung und anderer als vom Fahrzeughersteller serienmäßig freigegebenen Rad/Reifenkombinationen kann es zu einem unkontrollierten Einschlagen der Lenkung und zum Ausbrechen des Fahrzeuges kommen.

M nur für Fahrzeuge, bei denen die Blinkerrückstellung mit dem Serienlenkrad verschraubt ist.

Hersteller	Verkaufsbezeichnung	amtl. Typbezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Anmerk.
Alfa Romeo	4000				
Alfa Lancia	4114				
Flai/1	4001				
Alfa 33 -4x4	905	D 097	M 118		1,3
		D 097/1			
		D 538			
		D 538/1			
Alfa 33 Kombi, -4x4	905 A				
Alfa 33, -4x4	905	D 097/2	M 118		1,3
Alfa 33 Kombi, -4x4	905 A	D 538/2			
Alfa 33	907 A	F 362	M 118		1,3
		F 362/1			
Alfa 33, -Sport Wagon	Alfa Romeo 907	F 362/2			
Alfa 33 Sport Wagon	907 B	F 363			
		F 363/1			
Alfa 75	162 B	D 947	M 118		1,3
		D 947/1			
		D 947/2			
		D 947/3			
Audi	0588				
Audi NSU	0991				
ARGE	7907				
Audi 80, -90, -Coupe	89	E 251	M 149 P		1,2
		E 251/1			
Audi Cabriolet	89	E 251/1			
Audi 80, -90 quattro,	89 Q	E 399			
Audi Coupé quattro		E 399/1			
Audi 80, -quattro	B 4	F 889			
Audi 80 Avant, -quattro		F 889/1			
Audi 100, -quattro	C 4	F 619	M 149 P		1
Audi 100 Avant, -quattro		F 619/1			
Austin	2002				
Austin Rover	2111				
BL Cars	2149				
Leyland	2049				
Morris	2052				
Rover	2055				
Mini	Mini MK II	8224/3	M 154		1,2, F
		8224/4			
BMW	0005				
BMW Motorsport	0575				
BMW M	7909				
315, 316, 316i, 318i, 320i, 325i, 325e, 324td, 324td, -touring, 325ix, Allrad, -touring	BMW 3/1	9637/2	M 19 ww.		1,2
		9637/3	KK 19		
318td, 320i, 328i, 328i Lim., -touring, 325tds touring	BMW 3/A	E 027			
		E 027/1			
318i, 320i, 325i Cabrio	BMW 3/R	E 147			
		E 147/1			
M 3	BMW M3	E 254			
316i, 318i, 320i, 320i, 325td, 325td, 325td, Compact	3 B	F 920	M 20 ww.		1
			KK 20		
320i, 328i Coupé, -Cabrio	3 B	e1'93/81			
		"0016"			
M 3	M 3 B	G 191			
316i, 318i, 318i, 318i, 324td, 325td, 325tds, 325td, 325tds, Compact	3 C	F 537	M 20 ww.		1
			KK 20		
318tds, 320i, 328i Lim., -touring, 325tds touring	3 C	e1'93/81			
		"0015"			
318i, 318tds Compact	3 CG	e1'93/81			
		"0017"			
Citroen/F	3001				
AX	ZA	E 544	KK 131		1,2
AX	ZA	E 544/1	M 136		1,2
BX, -Break	XB	G 943/1	M 135		1,2
		C 943/2			
Xantia	X 1	G 411	M 136		1,3, 19
ZX	N 2	F 834	M 136		1,3
Fiat	4001				
Cinquecento	170	G 108	KK 719		1,2
Panda	141 A	B 682	M 017		1,2
		B 682/1	bzw.		
		B 682/2	M 717		
		B 682/3			
Uno, Uno D, ausg.: Uno Turbo i.e.,	146 A	C 946	M 04 ww.		1,2
		C 946/1	KK 04		
		C 946/2			
Uno, Uno D, ausg.: Uno Turbo i.e., Uno SX, Uno Turbo Diesel	146 A	C 946/3	KK 07 bzw.		1,2
		C 946/4	KK 718		
Ford/D.	0928				
Ford/E.	7928				
Ford/GB.	2028				
Ford/NL.	9528				
Ford.	1005				
Escort	GAA	B 824	KK 32		1,2
		B 824/1			
		C 706			
		D 137			
Escort Cabrio	ALD	B 895			
Escort Kombi	AWA	B 895/1			
		B 895			
		B 895/1			
Escort RS Turbo	ABET	D 574			
Escort Lke	AVA	B 968			
		B 968/1			
Orion	AFD	D 136			
		D 199			
Escort	GAF	E 040	KK 040		1,2
		E 040/1			
		E 041			
		E 041/1			
Escort Cabrio	ALF	E 076			
		E 076/1			
Escort Kombi	AWF	E 085			
		E 085/1			
Escort LKW	AVF	E 056			
Escort RS Turbo	ABFT	E 115			
Orion	AFF	E 086			
		E 086/1			
		E 087			
		E 087/1			

Hersteller	Verkaufsbezeichnung	amtl. Typbezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Anmerk.
Escort, -Kombi, Orion, Escort RS 2000	GAL	F 508	KK 95		1,2
		F 508/1			
		F 509			
		F 509/1			
		G 146			
		G 308			
		G 309			
		G 310			
Escort Cabrio	ALL	F 538			
Escort LKW	AVL	F 602			
Fiesta	GFBT	A 074	M 27		1,2
		A 074/1			
	WFBT	A 313			
		A 313/1			
Fiesta	GFJ	F 108	KK 35		1,2
		F 108/1			
		F 109			
		F 109/1			
		G 007			
Fiesta Turbo	FBUT	F 412			
Courier Kombi	F 5 L	F 719			
Courier Kastenwagen	F 3 L	F 720			
Maverick	R 20	G 436	M 313		1,3
Scorpio, Granada	GAE	D 691	KK 040		1,3, 14, bis '92
		D 691/1			
		D 691/2			
Scorpio, Granada 4x4	GGE	D 932			
		D 932/1			
Scorpio, -Kombi	GGE	D 691/2	KK 040		1,3, 14, ab '93
Scorpio 4x4, -Kombi	GGE 4	D 932/1			
Sierra	GBC	C 689	KK 32		1
		C 689/1			
	GBG	E 400			
		E 400/1			
		E 400/2			
Sierra Kombi	BNC	C 690			
		C 690/1			
		E 401			
	BNG	E 401/1			
		E 401/2			
Sierra Kombi 4x4	BNE 4	E 092			
	BNG 4	E 433			
		E 433/1			
Sierra XR 4x4	GB 4	D 745			
	GBG 4	E 434			
		E 434/1			
Sierra RS Cosworth	BEF	E 045			
	BFGC	E 712			
Sierra RS Cosworth 4x4	BFGC 4	F 408			
Honda/J	7100				
Honda/USA	1153				
Honda/GB	2131				
Rover	2055				
Accord	CA 4	D 990	M 282		1,3
	CA 5	D 991			
		D 991/1			
*Accord 2.0	CB 3	F 260	M 282		1,3
Accord 2.2, -4WS	CB 7	F 312			
Accord 2.2 Aerodeck	CB 8	F 714			
Accord	CC 7	G 247	M 333		1,3
Civic 1.3	EC 6	E 716	M 281		1,2
Civic 1.4	EC 9	E 717	M 281		1,3
Civic 1.4	ED 2	E 713			
Civic 1.5	ED 3	F 311			
Civic 1.5	ED 6	F 180			
Civic 1.6	ED 4	E 714			
Civic 1.6	ED 7	E 718			
	EE 9	F 489			
Civic 1.3	EG 3	F 876	M 333		1
Civic 1.5	EG 8	F 875	M 333		1,3
Civic 1.5	EG 4	F 877			
Civic 1.6	EH 9	F 883			
	EG 9	F 884			
Civic 1.6	EG 5	F 878			
	EG 6	F 879			
Civic Coupé 1.6	EJ 1	G 623			
Civic Coupé 1.5	EJ 2	G 624			
Civic 1.4	MA 8	G 916	M 333		1,3
Civic 1.5	MA 9	G 917			
Civic CRX	ED 9	E 715	M 281		1,3
	EE 8	F 468			
Civic Coupé CRX	EH 6	G 070	M 333		1,3
Civic Coupé CRX	EG 2	G 069			
Civic Shuttle 1.6, 4WD	EE 4	E 803	M 281		1,3
Concerto	HW	F 340	M 281		
Prelude	AB	C 932	M 281		
Prelude	BA 4	E 605	M 282		
Prelude 2.0i-16	BB 3	F 984	M 335		1,3, 19
Hyundai	8252				
Lantra	J-1	F 900	M 585		1,3
S-Coupé	SLC	F 901	M 585		1,3
Lancia	4002				
Alfa Lancia	4114				
Flai/1	4001				
Delta	Lancia 831 AB	B 627/1	M 56		1,3
		B 627/2			
		B 627/3			
		B 627/4			
		B 627/5			
		B 627/6			
Y 10	Lancia 156	D 911	M 002		1, M
		D 911/1			
		D 911/2			
		D 911/3			

Hersteller	Verkaufsbezeichnung	amtl. Typbezeichnung	ABE-Nr.	Nabe (Adapter) Kennzeichnung	Anmerk.
Mazda	7118				
Toyo Negro	7108				
Mazda 121	DB	F 706	M 214 ww.		1
			KK 214		
Mazda 121	DA	E 876	M 214 ww.		1,2
			KK 214		
Mazda 323 Schrägheck, BG		F 276	M 214 ww.		1
-Stufenheck			KK 214		
Mazda 323 TX	BG 8	F 945			
Mazda 323 D Fließheck	BG	F 276	M 214 ww.		1,3
			KK 214		
Mazda 323 C, S	BA	G 878	M 214		1
Mazda 323 F	BA	G 878	M 214		1,3
Mazda 626, -4WS	GD	E 760	M 214 ww.		1
Mazda 626 Kombi	GV	E 987	KK 214		
		E 987/1			
Mazda 626	GE	G 104	M 217		1,3, 14
Mazda MX-3	EC	F 946	M 214 ww.		1,3
			KK 214		
Mazda MX-5	NA	F 488	M 214 ww.		1,2
			KK 214		
Mazda MX-6 - 2.0i 16V	GE 6	G 003	M 217		1,3, 14
Mitsubishi	7107				
Diamond	1048				
Colt, Lancer, -Fließheck (ausgen. Colt 1300 EL)	C 50	E 908	M 274 ww.		1,3
		E 908/1	KK 274		
Lancer	C 60	F 973	M 274 ww.		1,3
Lancer Fließheck Allrad	C 70	F 217	KK 274		
Colt, Lancer	CA 0	G 005	M 277		1,3
Lancer Station	CA 0 W	G 230			
Nissan/J	7105				
Nissan/E	7806				
Nissan GB	2125				
Mot. Iberic/E	7829				
Micra	K 10	C 950	M 310 bzw.		1,2
		C 950/1	M 312 ww.		
			M 313		
Micra	K 11	G 220	M 313		1
Pickup	MD 21	E 082	M 312		1,2
Pickup	MD 21	E 082/1	M 312		1,2 bis '93
Primera	P 10	F 499	M 313		1,3
		F 499/1			
Primera Traveller, -Wagen	W 10	F 532	e1'93/81		
		"0010"			
Serena (Pkw), Vanette Cargo (Pkw), Serena (Lkw), Vanette Cargo (Pkw)	C 23	G 201	M 313		1,3
Hc 23	H 025				
Sunny	N 13	E 287	M 312		1
Sunny 4x4	N 13 A	E 522			
Sunny	N 14	F 656	M 312		1, bis '92
Sunny 4x4	Y 10	F 727			
	Y 10 L	F 672			
Sunny	N 14	F 656	M 313		1, bis '93
	CN 14				
	EN 14				
	Y 10	F 727			
	Y 10 L	F 672			
Sunny Lkw					
Sunny Kombi					
Terrano	WD 21	E 736	M 312 bzw.		1,3
	WYD 21		M 313		
	WHYD 21				
Terrano	R 20	G 436	M 313		1,3
100 NX	B 13	F 673	M 312		

FAHRZEUGTEIL : Sonderlenkrad
TYP : Raid 16
ANTRAGSTELLER : r.d.l. Deutschland

653S0088
BLATT 6

3 Verwendungsbereich

Das Sonderlenkrad wird wahlweise ohne Zentralabdeckung geliefert.

3.1 Anmerkung zur Nabenkennzeichnung

Neben der außen angebrachten Nabenkennzeichnung nach untenstehender Tabelle weisen die Verformungselemente auf der Innenseite einer Strebe einen Aufkleber mit einem ECE-Genehmigungszeichen auf:

- Mittleres Verformungselement

E1

0270718

- Kurzes Verformungselement

E1

0270719

3.2 Erweiterte Fahrzeugzuordnung

Die Erweiterungen bzw. Änderungen sind am rechten Rand des Blattes gekennzeichnet (*).



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24931 Flensburg

ABE Nr. 70172, Nachtrag III

-2-

Die Sonderlenkräder, Typ Raifd 16, dürfen auch mit geänderter, äußerer Gestaltung des Lenkradkranzes, des Daumenschutzes und der Zentralabdeckung und auch mit den im beiliegenden Nachtragsgutachten Nr. 653S0088, Blatt 6 - 25, genannten Naben (Adaptern) zur Verwendung an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Die Kraftfahrzeuge müssen die auf Blatt 26 des Gutachtens unter Ziffer 3.3 aufgeführten Bedingungen erfüllen.

An jeder Nabe (Adapter) ist die zugehörige Teilenummer (Nachtragsgutachten, Blatt 6 - 25, Spalte 4) anzubringen.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Rheinland e.V., Köln, vom 28.07.1995 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, den 9. August 1995
Im Auftrag
Asmussen

Beglaubigt:

Jensen
Verwaltungsgeselle



Anlage:
1 Nachtragsgutachten



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70172, Nachtrag III

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 70172, Nachtrag III

Gerät: Sonderlenkräder für Kraftfahrzeuge

Typ: Raid 16

Inhaber der ABE und Hersteller: r.d.i. Deutschland
Autoteile + Vertriebs GmbH
D-58313 Herdecke

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt: Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.
In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 79172, Nachtrag II

-2-

Die Sonderlenkräder, Typ Raid 16, müssen nunmehr zusätzlich mit den Genehmigungszeichen

(E1)

0270718

und

(E1)

0270719

gekennzeichnet sein.

Flensburg, den 23. September 1994
Im Auftrag
Jonks

Beglaubigt:

Jonks

Jansen
Verwaltungsangestellte





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70172, Nachtrag II

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 70172, Nachtrag II

Gerät: Sonderlenkräder für Kraftfahrzeuge

Typ: Raid 16

Inhaber der ABE und Hersteller: r.d.i. Deutschland Autoteile + Vertriebs GmbH D-58313 Herdecke

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

2-24522 Flensburg

ABE Nr. 70172, Nachtrag I

-2-

Die Sonderlenkräder, Typ Raid 16, werden ab sofort vom
Genehmigungsinhaber

r.d.i. Deutschland Autoteile + Vertriebs GmbH
D-58313 Herdecke

hergestellt.

Die Kennzeichnung "Hersteller oder Herstellerzeichen" wird

von RDI Italia
in RDI
geändert.

Flensburg, den 12. August 1994
Im Auftrag
Hansen

Beglaubigt:

Jensen

Jensen
Verwaltungsangestellte





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

ABE Nr. 70172, Nachtrag I

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl. I S.1793)

Nummer der ABE: 70172, Nachtrag I

Gerät: Sonderlenkräder für Kraftfahrzeuge

Typ: Raid 16

Inhaber der ABE und Hersteller: r.d.i. Deutschland Autoteile + Vertriebs GmbH D-58313 Herdecke

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Kraftfahrt-Bundesamt, D-24932 Flensburg, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

Holzstraße 14 D-2380 Flensburg

ABE Nr. 70172

- 4 -

Das zurückgegebene Muster ist so aufzubewahren, daß es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, den 10. März 1992
Im Auftrag
Jonxis

Beglaubigt:

(Stiller)

Regierungsobersekretär



Anlagen:

1 Gutachten



Kraftfahrt-Bundesamt

Hürdenstraße 14 D-2230 Flensburg

ABE Nr. 70172

- 3 -

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen die in beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Maße aufweisen und dürfen nur aus den dort festgelegten Werkstoffen gefertigt werden.



Die Sonderlenkräder, Typ Raid 16, dürfen mit unterschiedlicher Farbgebung nach Farbbregister RAL 840 HR, mit Ausnahme der Tagesleuchtfarben, und mit einem Verformungselement in einer Bauhöhe von 78 mm oder 50 mm nur mit den im Gutachten Nr. 956-124/91, Blatt 7 bis 15, genannten Naben (Adaptern) zur Verwendung an den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden. Die genannten Kraftfahrzeuge müssen die auf Blatt 16 und 17 des Gutachtens unter Ziffer 3.3 aufgeführten Bedingungen erfüllen.

Die Bezieger der Sonderlenkräder sind in einer mitzuliefernden Einbauanweisung auf die Zuordnung der Lenkräder und Naben (Adapter) zu den Fahrzeugen hinzuweisen.
Der Einbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Sonderlenkrad müssen an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Einbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft folgende Angaben angebracht sein:

Hersteller oder Herstellerzeichen
Typ:
Typzeichen:

Außerdem ist an jeder Nabe (Adapter) die zugehörige Teilenummer (Gutachten, Blatt 7 bis 15, Spalte 4) anzubringen.

Die Sonderlenkräder müssen zusätzlich mit den Genehmigungszeichen  0270610 und  0270611 gekennzeichnet sein.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des Technischen Überwachungs-Vereins Rheinland e.V., Köln, vom 07.02.1992 festgehaltenen Angaben.

EINBAUANLEITUNG FÜR LENKRAD *raid* 16

Allgemeine Hinweise

Bitte lesen Sie folgende Montageanleitung vollständig vor Beginn der Arbeiten durch.

Sollten Sie Zweifel haben, diese Arbeiten fachmännisch durchführen zu können, wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.

Überprüfen Sie bitte vor dem Anbau des Lenkrades alle für den Zusammenbau erforderlichen Teile auf Vollständigkeit anhand der Stückliste (s.u.) und deren Eignung für Ihr Fahrzeug anhand des Verwendungsbereiches (wie nebenstehend).

Stückliste:

- 1 Lenkrad
- 1 Lenkradnabe
- 6 Innensechskantschrauben für Lenkrad-befestigung
- ggf. 1 Prallschutz
- Variante A ohne Prallschutz, wahlweise mit Aluring
- Variante B mit Prallschutz
- 1 Hupenbetätigungseinrichtung (Hupenknopf)
- ggf. 1 Schleifring des Serienlenkrades (S. Montageanleitung 2)

Bitte beachten Sie folgende technische

Besonderheiten:

- selbstsichernde Muttern, Sicherungsbleche, Zahnscheiben o.a. Sicherungselemente sind durch Neuteile zu ersetzen.
- es empfiehlt sich, die Schraubenverbindung mit Loctite zu sichern.
- bei Fahrzeugen des Herstellers Daimler Benz ist die Lenkspindelschraube zu ersetzen.

Montage:

Hierzu verwenden Sie bitte folgende Werkzeuge:

- 1 Innensechskantschlüssel 4 mm
- ggf. 1 Innensechskantschlüssel 5 mm bei Verwendung des Exzenterringes SL
- 1 Drehmomentschlüssel zur Befestigung der Lenkwellenschraube bzw. -mutter mit entsprechender Stecknuß
- 1 vom Fahrzeughersteller vorgesehenen Abzieher zur Demontage des Serienlenkrades

1. Richten Sie an Ihrem Fahrzeug die Vorderräder in Geradeausposition aus und ziehen das alte Lenkrad mit dem Abzieher ab, nachdem Sie die Lenkwellenmutter bzw. -schraube losgeschraubt haben. Verwenden Sie bitte ausschließlich einen Abzieher, da andernfalls sicherheitsrelevante Beschädigungen an der Lenksäule verursacht werden können.

2. Montieren Sie das Lenkrad auf die Nabe, wobei die „Top“-Markierung auf der Nabe nach oben zeigen muß.

Liegt der Hupentaste ein Blechring bei, so ist dieser zwischen Lenkrad und Nabe zu montieren (siehe separate Montageanleitung)

Übernehmen Sie bei den Naben mit der Naben-Nummer: 19, 20, 24, 78, 136, 231, 234, 556, 770 den Schleifring vom Serienlenkrad auf die Nabe. Vor der weiteren Montage ist die Kontaktfläche des Schleifringes einzufetten.

Kleben Sie die mitgelieferten ECE-Kennzeichnungen entsprechend der von Ihnen verwendeten Nabe auf einen Steg des Verformungselementes (beachten Sie den zugehörigen Hinweis auf dem beiliegenden Aufkleber).

3. Jetzt stecken Sie das Lenkrad mit der angeschraubten Nabe in Geradeausstellung derart auf die Verzahnung der Lenksäule auf, daß die Verzahnung der Lenksäule ohne Gewalt in die Gegenverzahnung der Nabe gleitet. **Achtung: Durch Gewaltanwendung kann die Verzahnung beschädigt werden!**

4. Bevor Sie das jetzt auf die Lenksäule aufgesteckte Lenkrad mit der Lenksäulenabschlußmutter absolut fest verschrauben, prüfen Sie bitte, ob das montierte Lenkrad bei Geradeausfahrt auch wirklich in Geradeausstellung steht. Wenn das nicht der Fall ist, ziehen Sie das Lenkrad wieder ab und versetzen es entsprechend um einige Zähne nach rechts oder links.

Nach dem Ausrichten ziehen Sie die Lenkwellenmutter bzw. -schraube mit dem Drehmomentschlüssel an.

Den Wert für das Anzugsdrehmoment für Ihr Fahrzeug entnehmen Sie bitte der beiliegenden Anzugsdrehmomentliste. Bei einer Überschreitung des Anzugsdrehmomentes besteht Unfallgefahr durch Zerstörung der Nabe.

5. Befestigen Sie jetzt das Hupenkabel am Kabelschuh des Hupenknopfes, klemmen den Bügel zwischen Lenkrad und Nabe und drücken den Hupenknopf ins Lenkrad ein. Achten Sie auf entsprechenden Kontakt des Hupenknopfbügels.

Ihr *raid*-Lenkrad ist nun fertig montiert. Bitte prüfen Sie bei der Probefahrt die Funktion der Blinkerrückstellung und des Signalhornes.

(7.97)



Verbraucherhinweis für die BRD:

Bitte überprüfen Sie vor der Montage des Lenkrades, ob Ihr Fahrzeug in dem umseitigen Verwendungsbereich enthalten ist. Wenn dies der Fall ist, legen Sie diese ABE zu Ihren Fahrzeugpapieren.

Sollte dies nicht der Fall sein, überprüfen Sie, ob der Lenkradnabe ein Prüfbericht beiliegt, in dem Ihr Fahrzeug aufgeführt ist. Fahren Sie daraufhin nach der Montage zu einer TÜV- bzw. DEKRA-Prüfstelle, die Ihnen den ordnungsgemäßen Einbau gem. § 19 Abs. 3 StVZO unter Vorlage des Prüfberichtes bestätigt. Oder die Prüfstelle ändert die Fahrzeugpapiere nach § 19.2/21 StVZO und mit den geänderten Daten erstellt Ihnen die Zulassungsstelle einen neuen Fahrzeugschein.

Wenn im Verwendungsbereich Ihr Fahrzeug nicht aufgeführt sein sollte, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Händler, ob eine aktualisierte ABE bzw. ein Gutachten vorliegt.

Pflege-Hinweis:

Ihr *raid*-Lenkrad ist mit hochwertigem Leder bezogen. Benutzen Sie bitte zur Pflege nur geeignete Lederpflegemittel.

(Alkoholische, wasserhaltige o.ä. Reinigungsmittel beeinträchtigen das äußere Erscheinungsbild und die Haltbarkeit des Ledermaterials.)